

Journals

No. 98

Monday, May 4, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 98

Le lundi 4 mai 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved, — That, in the opinion of this House, the Government should authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada amending Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to: (a) recognize the fundamental right of individuals to pursue family life free from undue interference by the state and (b) recognize the fundamental right, responsibility and liberty of parents to direct the upbringing of their children, and urge the legislative assemblies of the other provinces to do likewise. (*Private Members' Business M-33*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3 and 5.
- Group No. 2 — Motions Nos. 4, 6, and 13.
- Group No. 3 — Motion No. 7.
- Group No. 4 — Motion No. 8.
- Group No. 5 — Motions Nos. 9 and 14.
- Group No. 6 — Motions Nos. 10 and 11.
- Group No. 7 — Motion No. 12.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait autoriser qu'une proclamation soit faite par le gouverneur général sous le grand sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour que soient reconnu: a) le droit fondamental des personnes de mener leur vie de famille librement sans ingérence indue de la part de l'État et b) le droit fondamental, la responsabilité et la liberté des parents de décider de l'éducation de leurs enfants, et afin d'exhorter les assemblées législatives des provinces à agir en ce sens. (*Affaires émanant des députés M-33*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 à 3 et 5.
- Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 4, 6, et 13.
- Groupe n^o 3 — Motion n^o 7.
- Groupe n^o 4 — Motion n^o 8.
- Groupe n^o 5 — Motions n^{os} 9 et 14.
- Groupe n^o 6 — Motions n^{os} 10 et 11.
- Groupe n^o 7 — Motion n^o 12.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during the present debate, all report stage motions on Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, be deemed moved and seconded and recorded divisions be deemed requested.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Group No. 1

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 1, — That Bill C-3, in Clause 4, be amended by replacing lines 12 to 23 on page 2 with the following:

“use of DNA profiles;

(b) DNA profiles are uniquely private and personal information that may be used only for purposes of identification;

(c) the improper use and disclosure of DNA profiles can lead to significant harm to the individual, including stigmatization and discrimination in areas such as employment, education, health care, reproduction and insurance;

(d) forensic DNA analysis provides information not only about an individual, but also about that individual’s parents and children, thus implicating family privacy;

(e) DNA profiles are tied to reproductive decisions which are among the most private and intimate decisions that an individual can make; and

(f) safeguards for access to, collection, storage, and use of bodily substances, DNA profiles and other information contained in the national DNA data bank are needed to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves.”

Mr. Mancini (Sydney — Victoria), seconded by Mr. Proctor (Palliser), moved Motion No. 2, — That Bill C-3, in Clause 4, be amended

(a) by replacing line 12 on page 2 with the following:

“use of DNA profiles,”

(b) by replacing line 23 on page 2 with the following:

“Act; and

(c) because of the personal information that can be gathered through the use of DNA profiles, it is the role of the government through public agencies, to perform the tasks set out in this Act.”

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 3, — That Bill C-3, in Clause 5, be amended by replacing lines 30 to 33 on page 2 with the following:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, durant le présent débat, toutes les motions à l’étape du rapport du projet de loi C-3, Loi concernant l’identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d’autres lois en conséquence, soient réputées proposées et appuyées et que les votes par appel nominal soient réputés demandés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l’identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d’autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-3, à l’article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 26, page 2, de ce qui suit:

« b) les profils d’identification génétique sont des renseignements uniques, privés et personnels qui peuvent seulement être utilisés pour des fins d’identification.

c) l’utilisation abusive et la divulgation de profils d’identification génétique peuvent entraîner des torts importants pour les individus, notamment de la stigmatisation et de la discrimination dans des domaines comme l’emploi, l’éducation, les soins de santé, la reproduction et l’assurance;

d) l’analyse génétique fournit des renseignements non seulement au sujet de l’individu, mais aussi au sujet de ses parents et de ses enfants et met donc en cause la vie privée de la famille;

e) les profils d’identification génétique ont un lien avec la décision d’avoir des enfants laquelle constitue la décision la plus intime et la plus privée qu’une personne puisse prendre;

f) il est nécessaire d’assurer la sécurité d’accès à la cueillette, à l’entreposage et à l’utilisation des substances corporelles, des profils d’identification génétique et des autres renseignements contenus dans la banque nationale de données génétiques afin de protéger la vie privée des personnes relativement aux renseignements personnels les concernant. »

M. Mancini (Sydney — Victoria), appuyé par M. Proctor (Palliser), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-3, à l’article 4, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 26, page 2, de ce qui suit:

« même que leur accessibilité;

c) à cause des renseignements personnels qu’il est possible de rassembler par l’utilisation des profils d’identification génétique, il appartient au gouvernement de remplir, par l’entremise d’organismes publics, les tâches mentionnées dans la présente loi. »

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-3, à l’article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 2, de ce qui suit:

“(2) The Commissioner shall ensure that the National DNA Data Bank Authority maintains a record of every person who accesses the national DNA data bank established under subsection (1) and any DNA profile contained in that bank.”

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 5, — That Bill C-3, in Clause 9, be amended by adding after line 34 on page 6 the following:

“9.1 (1) The Privacy Commissioner shall every three years after the coming into force of section 5, carry out a complete investigation in respect of the National DNA Data Bank established under that section to ensure compliance with any provision of this Act in respect of that bank.

(2) Section 37 of the Privacy Act applies, where appropriate and with such modification as the circumstances require in respect of an investigation carried out under subsection (1).”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3 and 5).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-691. — Sessional Paper No. 8540-361-14O. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1998-608. — Sessional Paper No. 8540-361-10E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1998-611, P.C. 1998-612, P.C. 1998-613, P.C. 1998-614, P.C. 1998-615, P.C. 1998-616, P.C. 1998-617, P.C. 1998-618, P.C. 1998-619, P.C. 1998-620 and P.C. 1998-621. — Sessional Paper No. 8540-361-16K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998-610. — Sessional Paper No. 8540-361-22L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998-609. — Sessional Paper No. 8540-361-5E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

« (2) Le commissaire veille à ce que l'Administration de la banque nationale de données génétiques garde trace de la consultation par toute personne de la banque nationale de données génétiques constituée en vertu du paragraphe (1) et de tout profil génétique qu'elle contient. »

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 6, de ce qui suit:

« 9.1 (1) Tous les trois ans après l'entrée en vigueur de l'article 5, le Commissaire à la vie privée procède à une enquête complète au sujet de la banque nationale de données génétiques constituée en vertu de cet article afin d'assurer le respect de toutes les dispositions de la présente loi relatives à cette banque de données.

(2) L'article 37 de la Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique, avec les adaptations de circonstance nécessaires, aux enquêtes menées en vertu du paragraphe (1). »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3 et 5).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998-691. — Document parlementaire n° 8540-361-14O. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1998-608. — Document parlementaire n° 8540-361-10E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1998-611, C.P. 1998-612, C.P. 1998-613, C.P. 1998-614, C.P. 1998-615, C.P. 1998-616, C.P. 1998-617, C.P. 1998-618, C.P. 1998-619, C.P. 1998-620 et C.P. 1998-621. — Document parlementaire n° 8540-361-16K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998-610. — Document parlementaire n° 8540-361-22L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998-609. — Document parlementaire n° 8540-361-5E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0453, 361-0454, 361-0455, 361-0491 and 361-0541 concerning gasoline pricing.— Sessional Paper No. 8545-361-12A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wilfert (Oak Ridges), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-56.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 to 33*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning radio and television programming (No. 361-0850);

— by Mr. Earle (Halifax West), one concerning aboriginal affairs (No. 361-0851);

— by Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), one concerning the Canada Labour Code (No. 361-0852);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0853).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-92 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3 and 5).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0453, 361-0454, 361-0455, 361-0491 et 361-0541 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-361-12A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wilfert (Oak Ridges), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-56.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 à 33*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-0850);

— par M. Earle (Halifax-Ouest), une au sujet des affaires autochtones (n^o 361-0851);

— par M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), une au sujet du Code canadien du travail (n^o 361-0852);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0853).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-92 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3 et 5).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3 and 5).
The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1, 3 and 5 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 4, — That Bill C-3, in Clause 9, be amended

(a) by replacing lines 22 and 23 on page 5 with the following:
“the convicted offenders index shall be destroyed without delay after”

(b) by adding after line 34 on page 6 the following:
“(3) Subsections (1) and (2) also apply to information communicated under this Act that is in the possession of any Canadian laboratory or federal or provincial law enforcement agency.”

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 6, — That Bill C-3, in Clause 10, be amended by adding after line 34 on page 8 the following:

“(7.1) The Commission shall destroy the stored bodily substances of a person without delay after a forensic D.N.A. analysis of these substances is first performed under this section.”

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 13, — That Bill C-3, in Clause 22, be amended by adding after line 29 on page 24 the following:

“(2) Paragraph 487.09(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the person is finally acquitted of the designated offence and any other offence in respect of the same transaction; or”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 4, 6 and 13).

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3 et 5).
Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

Les motions n^{os} 1, 3 et 5 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n^o 2

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 22 et 23, page 5, de ce qui suit:
« (2) Il doit être détruit : »

b) par adjonction, après la ligne 33, page 6, de ce qui suit:
« (3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent également aux renseignements communiqués conformément à la présente loi et qui se trouvent en possession de tout laboratoire ou organisme canadien, fédéral ou provincial, chargé du contrôle d'application de la loi. »

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-3, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 8, de ce qui suit:

« (7.1) Le commissaire est tenu de détruire sans délai les substances corporelles entreposées d'une personne après que l'analyse génétique a été effectuée une première fois en vertu du présent article. »

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n^o 13, — Que le projet de loi C-3, à l'article 22, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

« (2) L'alinéa 487.09(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

b) dès que celle-ci est acquittée définitivement de l'infraction désignée et de toute autre infraction qui découle de la même affaire; »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 4, 6 et 13).

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 4, 6 and 13).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motions Nos. 4, 6 and 13 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 3

Mr. Mancini (Sydney — Victoria), seconded by Mr. Proctor (Palliser), moved Motion No. 7, — That Bill C-3, in Clause 11, be amended by replacing line 6 on page 9 with the following:

“exceeding five years; or”

Debate arose on the motion in Group No. 3 (Motion No. 7).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 1997–98 to 2001–02 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8562–361–849. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Et des motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 4, 6 et 13).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 2.

Les motions n^{os} 4, 6 et 13 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n^o 3

M. Mancini (Sydney — Victoria), appuyé par M. Proctor (Palliser), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-3, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 9, de ce qui suit:

« emprisonnement maximal de cinq ans; »

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n^o 3 (motion n^o 7).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 1997–1998 à 2001–2002 de la Société Radio-Canada, conformément à Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4). — Document parlementaire n^o 8562–361–849. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.